

Oil Suction Pump



USER MANUAL

GB USER MANUAL 01

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ 04

TR KULLANMA KILAVUZU 07

Instruction-manual and safety-instructions

The oil-extractor is the ideal equipment for quick and clean oil-changes. The oil-extractor works by connecting the clamps to the 12V car-battery. The oil is simply drawn out the motor through the oil dipstick bore. Please use the extractor exceptionally for motor-, diesel- or heating-oil.

The extractor is not suitable for extracting:

- **water (no lubrication of the pump)**
- **gearbox-oil (too viscous)**
- **easy enflammable liquids (fuel, petrol, etc.)**

Danger of explosion!

We will not assume liability for safe function of the extractor, if it is used for purposes other than those mentioned in this manual. No warranty Claims can be lodged for damage resulting from operating errors or inadequate maintenance.

Please carefully read and observe the following safety-instructions, before using the extractor in order to avoid environmental damages or injuries:

- set up the oil-extractor securely
- fasten the drain hose properly
- Protect the power supply cables against heat and sharp edges
- make sure, that the pump is connected correctly to the car-battery before starting to work. (plus to plus and minus to minus)
- do not pump fuel, petrol, paraffin or other easily enflammable liquids - Danger of explosion!
- do not pump water (no lubrication of the pump)
- only pump warm motor-oil (40°-50° C) do not pump off motor-oil, as long as the motor is running
- collect the old oil in suitable Containers to Protect the environment and deliver the old oil to your local collecting-station, petrol-station or oil-supplier

- clean the pump and attachment-parts after finishing your work

Technical description

The oil-extractor is a vane-pump with brass-lamellas. It is driven by a 12V-D.C.-motor via a reduction-gear. As power-supply please use a 12V- vehicle battery. The connections on the pump are built for hoses of 10 mm internal diameter.

The external diameter of the suction-probe is 6 mm. Therefore the pump can only be used for oil-change if the inner diameter of the dipstick-tube is bigger than 6 mm. The oil-extractor is suitable to pump engine-, diesel- and heating-oil.

Operating the oil-extractor

1. Before starting to change the motor-oil, drive the motor until the oil has a temperature of approx. 40°-50° C. Less temperature will reduce the flow-rate due to the high viscosity of the oil. If the oil is too hot, the sealings of the pump might be disturbed.
2. Shut down the engine after having reached sufficient temperature.
3. Push the hose with the suction-probe onto the pump socket and push the drain hose onto the the drain socket and fasten both by using hose-clamps in order to avoid the hoses coming loose due to the oil-pressure.
4. Unwind the suction-probe and straighten it properly before inserting through the dipstick-tube into the engine. Otherwise the pump will draw no or not enough oil.
5. Insert the suction-probe into the oil dipstick-tube and push it gently down to the lowest Position of the oil-pan.

6. Please use suitable Container to collect the old oil and lead the drain-hose into this Container.
7. Connect the oil-extractor to the 12V car-battery. Make sure that the clamps are connected with the correct poles of the battery (red clamp to „plus“, black clamp to „minus“)
8. Switch the pump on and pump the oil out of the engine.
9. As soon as no further oil is pumped, switch off the pump. Do not let the pump run without oil.
10. Fill the engine with fresh motor-oil according to the maintenance Instruction for your car and check the oil-level with the oil dip-stick.
11. After finishing your work clean the pump thoroughly by pumping some fresh oil.
12. Remove the hoses from the pump, plug them together and Store the whole unit in a place, where it is protected against dust.

ATTENTION:

Never let old or fresh oil seep into the ground or into the sewage System. You will harm the environment and you will make yourself liable for prosecution. Collect the old oil and dis-pose at your local collecting Station, petrol-station or oil-dealer.

Technical datas:

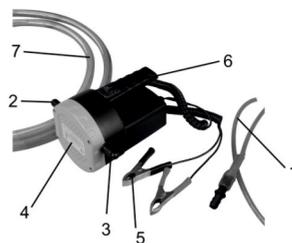
motor:	12V D.C.
power draw:	approx. 8 A
sound pressure level:	70 dB(A)
Vibration:	< 2,5 m/s ²
max. flow rate	
diesel- or heating.oil:	approx. 250 l/h
motor-oil (40°-50° C):	approx. 1 l/min

Important notice:

The working-period for this oil-extractor should not exceed 30 minutes. After this period please Switch off the pump and let it cool down.

Controls

1. Suction probe 6 mm
2. Suction connector
3. Drain connector
4. Extraction-pump
5. Battery-clamps
6. On-/Off-switch
7. Hose 10 mm



Ръководство за употреба и инструкции за безопасност

Помпата за масло е идеалният инструмент за бърза и чиста смяна на моторно масло. Помпата се захранва от клемите на 12 V акумулатор на автомобила. Маслото просто се изсмуква от двигателя през, отвора на щеката за проверка на маслото. Моля използвайте помпата само за моторно, дизелово моторно и отоплително масло.

Помпата НЕ е подходяща за следните течности:

- вода (не смазва помпата)
- трансмисионни масла от скоростни кутии (твърде рядки)
- лесно запалими течности (гориво, петрол и т.н.)

ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!!!

Не поемаме отговорност за безопасното функциониране на помпата. Гаранцията не покрива повреди възникнали в резултат от грешки при употреба или неправилна поддръжка.

Моля внимателно прочетете и спазвайте следните правила за безопасност, преди да използвате помпата, за да избегнете наранявания или вреди за околната среда:

- нагласете помпата стабилно
- закрепете дренажния маркуч стабилно
- пазете захранващите кабели от източници на топлина и остри предмети
- бъдете сигурни, че сте свързали помпата правилни към акумулаторните клеми преди да започнете работа (плюс към плюс и минус към минус)
- **не изпомпвайте горива - бензин, дизел, петрол,**
- **не изпомпвайте парафин или други лесно-запалими течности - ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!!!**
- не изпомпвайте вода (помпата не се смазва)
- изпомпвайте само топло моторно масло (40 -50 C)
- не изпомпвайте моторно масло, докато двигателят работи
- съхранявайте отпадното масло в подходящи контейнери за да пазите околната среда и ги предавайте на съответните места.

- почистете помпата и закачените части след приключване на работа

Техническо описание

Помпата е лопатков тип с месингови ламели. Задвижва се от 12 V DC двигател, чрез редуктор. Като източник на захранване моля използвайте само 12V акумулатор. Конекторите на помпата са за маркучи с вътрешен диаметър 10 мм.

Външния диаметър на смукателната сонда е 6 мм. Поради тази причина помпата е подходяща за смяна на масла ако диаметъра на отвора за щеката за проверка на маслото е над 6 мм. Помпата е подходяща за изпомпване на двигателно, дизелво двигателно и отоплително масло.

Начин на работа:

1. Преди да започнете смяната на маслото, запалете двигателя и го подгрейте, докато температурата на маслото стане приблизително 40 - 50 С. По-ниска температура ще намали потока на масло заради високия вискозитет на студеното масло. Ако маслото е твърде горещо, можете да повредите уплътненията на помпата.
2. Изгасете двигателя след като сте достигнали необходимата температура на маслото.
3. Поставете дренажния и смукателния маркуч на местата им и ги притегнете чрез скоби, за да избегнете разхлабването им от налягането на маслото.
4. Развийте и изправете смукателния маркуч, преди да го вкарате в отвора за щеката. В противен случай помпата няма да издърпа масло или ще издърпа не-достатъчно.
5. Вкарайте смукателния маркуч със сондата в отвора за щеката и внимателно вкарайте до най-долна позиция.
6. Използвайте подходящ съд за източване на маслото и отведете маркуча за източване в него.
7. Свържете помпата с клемите на акумулатора чрез щипките. Уверете се, че помпата е правилно свързана - плюс с плюс и минус с минус.
8. Включете помпата и източете маслото от двигателя.
9. Когато маслото свърши изключете помпата. Не я оставяйте

да работи без масло.

10. Налейте в двигателя новото моторно масло, според инструкциите за поддръжка на автомобила и проверете нивото на масло с щеката.

11. След приключване на работа, изчистете добре помпата, чрез изпомпване на ново, чисто масло.

12. Откачете маркучите от помпата, сложете ги заедно и ги съхранявайте на място, където са добре защитени от прах и други частици.

ВНИМАНИЕ!!!

Никога не оставяйте новото или старото масло да текат по земята и не ги изхвърляйте в канализационната система.

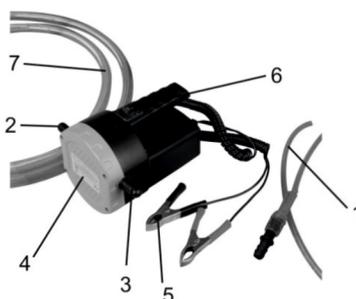
Това наврежда на околната среда и е подсъдно. Събирайте старото масло и го предавайте в местната станция за събиране, бензиностанция или разпространител / магазин за масла.

Части:

1. Смукателна сонда 6 мм
2. Смукателен конектор
3. Изпускателен конектор
4. Помпа
6. Ключ за включване / изключване
7. Маркуч 10 мм

Технически данни:

волтаж:	12 V DC
ампераж:	~ 8A
нива на шум:	70 dB
вибрации:	< 2.5 m/s
макс. капацитет	
дизелово / отоплително масло:	~ 250 l/h
моторно масло (40 - 50 C):	~ 1 l/min



ВАЖНО!!!

Работен цикъл или времето на работа на тази помпа не трябва да превишава 30 минути. След този период, трябва да я изключите и да я оставите да се охлади.

TROY MOTOR YAĞI VAKUM POMPASKILAVUZU KULLANMADAN ÖNCE LÜTFEN BU TALİMATLARI DİKKATLİCE OKUYUNUZ

GENEL ÖZELLİKLERİ VE İŞLEVİ

Motor yağı vakum pompası temiz ve hızlı yağ değimleri için kullanılabilecek kompakt bir üründür. 12V araç bataryasına bağlanarak çalışır. Daldırma borusuyla çekilen yağ, motor içerisinden geçerek dış ortama aktarılır. Bu ürünü sadece motor, dizel ve ısıtıcı yağların aktarılması işlemlerinde kullanınız. Bu ürün aşağıdaki akışkanların aktarılmasında kullanılamaz:

- Su (yetersiz yağlama olduğu için)
- Şanzıman yağı (viskozitesi çok yüksek olduğu için)
- Kolay parlayan akışkanlar (benzin, petrol, vb.)

UYARI! Bu ürünle, benzin ve petrol aktarmaya çalışmanız ciddi yaralanmalara, patlamalar neden olabilir.

- Bu ürünle güvenli çalışmak, ancak işletim ve güvenlik bilgilerinin tamamen okunması ve talimatların katı olarak izlenmesi ile mümkündür.
- Bu kılavuzda belirtilen kullanım amaçları dışında kullanım ciddi yaralanmalara sebebiyet verebilir.
- Çalışma alanını daima temiz tutunuz. Hasarlı kablolu olan makineyi asla kullanmayınız.
- Çalışma ortamının iyi aydınlatılmasını, her türlü yabancı cisimden arındırılmasını sağlayınız.
- Brünü yağmurda ya da nemli ortamlarda çalıştırmayınız. Çalışma esnasında kabloları daimapompadan uzakta tutunuz.
- Çocukların kullanılmasına hiçbir koşulda izin vermeyiniz.
- Ürünü kapasitesinin üzerinde veya bu kullanma kılavuzunda belirtilmiş amaçlar dışında kullanmayınız.
- Şalteri bozuk olan makineleri asla kullanmayınız. Gerekli bakım ve onarım yapılmadan bu tür makineleri asla kullanmayınız.
- Önerilenlerin dışında aksesuar ve ekl bağlantıların kullanılması kişisel yaralanmalara neden olacağından kullanılmamalıdır.
- Makina donduruca soğuktan ve düşük sıcaklıklardan korunmalıdır.
- Makinanın hareketli parçalarının kusursuz biçimde çalıştığından, sıkışma olmadığından ve kırık veya hasarlı parça olmadığından emin olun. Makinanızı kullanmadan önce hasarlı parçaları yetkili bir servise onartın veya değiştirin.
- Makinanızda bir değişiklik yapmayın veya bu kılavuzda belirtilen amaçların dışında kullanmayın. Makinada yapılacak her türlü değişiklik usulüne aykırı kullanım anlamına gelir ve ciddi yaralanmalara neden olabilir.

TEKNİK ÖZELLİKLERİ

- Motor yağı vakum pompası pirinç lamelli kanatlı tip pompadır. Bir redüktör dişlisi yardımıyla 12V DV motoruyla hareket ettirilir. Güç kaynağı bağlantısı olarak 12V araç bataryası kullanılır.
- Pompa üzerine entegre hortum bağlantıları, 10mm iç çaplı kortumlar için tasarlanmıştır.
- Emme probunun dış çapı 6mm'dir. Dolayısıyla ürün, daldırma tüpünün iç çapı 6mm'den genişse yağ değişimi için kullanılabilir.
- Motor: 12V DC
- Güç çekişi: 8 A
- Ses basınç seviyesi: 70 db(A)
- Titreşim: 2,5m/s²
- Maksimum akış hızı - dizel veya ısıtıcı yağlar: 4lt/dak
- Maksimum akış hızı - motor yağı: 1lt/dak

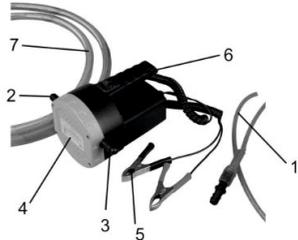
UYARI! Bu pompa için tavsiye edilen maksimum çalışma süresi 30 dakikadır. rüştürel kullanımlarda 30 dakika sonunda pompayı kapatınız ve yeniden çalıştırmak için soğumasını bekleyiniz.

ÜRÜN BİLEŞENLERİ

1. Emme hortumu, 6mm
2. Emme hortumu yuvası
3. Drenaj hortumu yuvası
4. Vakum pompası
5. Akü klemensleri
6. Açma/kapama anahtarı
7. Hortum, 10mm

KULLANMA TALİMATLARI

- Çalışmaya başlamadan önce pompa ve hortumlarını sağlam bir zemin üzerinde monte ediniz.
- Güç kablosunun ezilmesine veya keskin cisimlerle temas edip kesilmesine engel olunuz.
- Ürünü çalıştırmaya başlamadan önce akü klipslerinin uygun akü kutuplarına takıldığını kontrol ediniz (+ işaretli klips + akü kutbuna, - işaretli klips - akü kutbuna bağlanacaktır)
- Benzin, petrol, parafin veya benzeri çabuk tutuşucu akışkanları bu ürünle aktarmaya çalışmayınız, ciddi patlama ve yaralanma tehlikesi vardır.
- Bu ürünle su aktarmaya çalışmayınız, yağlanmanın olmayışı motora ciddi zararlar verir.



- 40-50°C arası ılık motor yağının aktarılmasında kullanılır. Çalışmakta olan bir araç motorunun motor yağını aktarmakta kullanmayınız.
- Toplanan kirli yağ, çevre yönetmeliklerine uygun muhafazaları çerisinde, çevreye zarar vermeyecek şekilde yönetmeliklere uygun şartlarda uzaklaştırılmalıdır.
- Pompayı çalıştırmadan önce, yağı değiştirilecek aracı çalıştırarak motor yağının 40-50°C sıcaklığa ulaşmasını sağlayınız. Yağın yüksek viskoziteli oluşu nedeniyle, pompayı düşük sıcaklıkta bir yağ üzerinde çalıştırdığınızda akış hızı düşecektir. Çok yüksek sıcaklıkta bir yağı aktarmaya çalıştığınızda da pompa contaları zarar görecektir. Yeterli yağ sıcaklığına ulaştığınızda motoru kapatınız.
- Emme hortumunu pompa yuvasına, drenaj hortumunu drenaj yuvasına taktıktan sonra hortumları hortum kısaçları kullanarak sabitleyiniz. Sabitlenmeyen hortumlar yüksek basınçlı yağla temasta yuvalarından çıp çevreye ve kullanıcıya zarar verebilir.
- Motor içerisindeki daldırma tüpü içerisine yerleştirmeden önce, emme hortumunu açarak düzeltin. Kıvrımlı, düz bir hat boyunca açılmamış bir emme hortumundan emilim düzgün yapılamaz.
- Düzgün bir şekilde açılmışıvırsız daldırma hortumunu daldırma tüpü içerinden geçirerek, motor içerisindeki yağ karterinin en alt noktasına kadar daldırınız.
- Drenaj hortumunu eski yağın toplanması için yönetmeliklerce tavsiye edilen uygun bir toplama kabına yunlendirin
- Motor yağı vakum pompasını 12V araç bataryasına bağlayınız (kırmızı klips (+) akü kutbuna, siyah klips (-) akü kutbuna bağlanmalıdır)
- Pompayı çalıştırınız ve eski yağ motor içerisinden toplama kabına aktarılan kadar çalıştırınız. Yağ aktarımı bittiğinde pompayı hemen durdurunuz. Pompanın içinden yağ geçişi olmadan çalıştırılması pompaya zarar verir.
- Aracınızın kullanma kılavuzunda tavsiye edilen uygun motor yağını kullanarak doldurunuz, yağ seviyesini seviye kontrol çubuğu ile kontrol ediniz.
- Tüm işlemler bittiğinde temiz bir yağı vakum pompası içerisinde kısa süreli aktarınız ve pompanın eski kullanılmış yağdan temizlenmesini sağlayınız. Akü klemenslerini akü kutup başlarından ayırınız, hortumları yuvalarından çıkarınız ve ürünü tozdan ve rutubetten uzak bir yerde depolayınız.
- UYARI: yeni veya eski motor yağlarının yeraltına, yeraltı su kaynaklarına sızmasına asla izin vermeyiniz. Eski yağları uygun bir toplama kabı içerisinde toplayın yerel yönetmeliklere uygun şekilde uzaklaştırılmasını sağlayınız.

TAŞIMA VE DEPOİAMA İLE İLGİLİ UYARILAR

- Ürünü hiçbir surette hortumları veya akü bağlantı kablolarından tutarak taşımayınız.
- Daima tozdan ve kirden arındırılmış olarak çocukların ulaşamayacağı, serin, kapalı ve güvenli bir ortamda saklayınız.
- Kuru ve korozyona neden olan gazların olmadığı ortamlarda depolayınız.
- Taşıma ve nakliye sırasında sert ve keskin yüzeylerle temastan kaçınınız.
- Eritici, yanıcı ve yakıcı maddelerden uzak tutunuz.
- Depolanırken kablo ve hortumlarının ezilmesine engel olunuz.

SERVİS VE YEDEK PARÇA

- Bu aletin güvenli ve uzun ömürlü çalışması için gerekli gördüğünüz durumlarda tamir ve onarım işlemlerini sadece yetkili servisler onaylı yedek parçaları kullanma şartı ile yaptırınız.
- Ürünü, faturanızı, işletim talimatını ve aksesuarları orijinal ambalajında saklayınız böylece tüm bilgi ve parçalarına ihtiyaç anında kolayca ulaşabilirsiniz.
- Elektrikli makineleri suya düşürmeyiniz. Lütfen işletim talimatında verilen ek ipuçlarına dikkat ediniz.
- Bu kılavuzda belirtilmeyen bir sorunla karşılaşılması durumunda, taş motorunuzu kullanmayınız ve hemen üretici/ithalatçı firma veya yetkili servis temsilcileriyle bağlantı kurunuz.
- Servis ve yedek parça malzemelerinin temini ile ilgili olarak üretici/ithalatçı firma ve aşağıda listelenen yetkili servisler ile bağlantı kurunuz.

ÇEVRE KORUMA VE UZAKLAŞTIRMA

Bu ürünün kullanım ömrü boyunca kullanımından kaynaklanan nedenlerle çevreye verebileceği herhangi bir zarar bulunmamaktadır. Bu ürünün ekonomik kullanım ömrü 10 yıldır. Ürünün ekonomik kullanım ömrü sonunda çevreye zarar vermeyecek şekilde uzaklaştırılmasını kullanıcı sorumludur. Lütfen bulunduğunuz bölge yerel idarelerinin çöp uzaklaştırma direktifleri doğrultusunda hareket ediniz.



Paket ve ambalajları çöp kutularına değil, çevre dostu geri dönüşüm amaçlı hazırlanmış ayrıştırma kutularına atınız. Böylesi küçük bir önlem bile çevre koruma adına büyük bir katkı sağlayacaktır.

TROY® markalı ürünler Duna Dış Ticaret Ltd. Şti adına tescilli ürünler olup imalatı Duna Dış Ticaret Ltd. Şti. tarafından yapılmaktadır.

İTHALATÇI FİRMA



Dış Ticaret Ltd.Şti.

Şehit Teğmen Ali Yılmaz Sokak,
Güven Sazak Plaza,
34800 Kavacık / Beykoz / İstanbul